

# So What? – Pink

## Lời dịch So What? Song ngữ

I guess I just lost my husband

Tôi đoán là mình vừa mất chồng

I don't know where he went

Tôi không biết anh ta đi đâu

So I'm gonna drink my money

Đã thế thì tôi sẽ ăn tiêu trác táng tiền của tôi

I'm not gonna pay his rent (Nope)

Tôi sẽ không trả tiền thuê nhà cho anh ta nữa (Không)

I got a brand new attitude

Tôi có thần thái mới toanh rồi

And I'm gonna wear it tonight

Và tôi sẽ "diện" nó tối nay

I wanna get in trouble

Tôi muốn vướng vào rắc rối

I wanna start a fight

Tôi muốn gây chiến

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I'm still a rock star

Tôi vẫn là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't need you

Tôi không cần anh nữa

And guess what

Và anh biết không

I'm having more fun

Tôi còn vui hơn trước kia đấy

And now that we're done

Giờ chuyện chúng ta đã chấm hết

I'm gonna show you tonight

Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy

I'm alright, I'm just fine

Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn

And you're a tool

Anh chỉ là một thứ công cụ

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I am a rock star

Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't want you tonight

Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa

Check my flow

Nghe vần điệu của tôi đây

The waiter just took my table

Tên bồi bàn lấy bàn của tôi

And gave to Jessica Simp (Shit!)

Để dọn bàn cho Jessica Simp (Bố khi!)

I guess I'll go sit with drumboy

Chắc tôi phải ngồi với tay trống này rồi

At least he'll know how to hit

Ít nhất nó còn biết đánh

What if this song's on the radio

Sẽ thế nào nếu bài này lên đài phát thanh

Then somebody's gonna die

Rồi có đũa lăn ra chết?

I'm gonna get in trouble

Tôi muốn vướng vào rắc rối

My ex will start a fight

Chồng cũ của tôi muốn gây chiến

He's gonna start a fight

Anh ta muốn gây chiến

We're all gonna get in a fight!

Nào thì chúng ta cùng chiến!

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I'm still a rock star

Tôi vẫn là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't need you

Tôi không cần anh nữa

And guess what

Và anh biết không

I'm having more fun

Tôi còn vui hơn trước kia đấy

And now that we're done

Giờ chuyện chúng ta đã chấm hết

I'm gonna show you tonight

Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy

I'm alright, I'm just fine

Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn

And you're a tool

Anh chỉ là một thứ công cụ

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I am a rock star

Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't want you tonight

Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa

You weren't there

Anh đã không bên tôi

You never were

Anh chẳng bao giờ ở bên

You want it all

Anh muốn có tất cả

But that's not fair

Nhưng như thế không công bằng

I gave you love

Tôi đã trao cho anh tình yêu

I gave my all

Tôi đã trao anh tất cả những gì tôi có

You weren't there

Vậy mà anh không ở bên tôi

You let me fall

Anh để tôi gục ngã

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I'm still a rock star

Tôi vẫn là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't need you

Tôi không cần anh nữa

And guess what

Và anh biết không

I'm having more fun

Tôi còn vui hơn trước kia đấy

And now that we're done

Giờ chuyện chúng ta đã chấm hết

I'm gonna show you tonight

Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy

I'm alright, I'm just fine

Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn

And you're a tool

Anh chỉ là một thứ công cụ

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I am a rock star

Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't want you tonight

Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa

No, no

Không, không

I don't want you tonight

Đêm nay tôi không muốn có anh nữa

You weren't there

Xưa anh có bên tôi đâu

I'm gonna show you tonight

Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy

I'm alright, I'm just fine

Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn

And you're a tool

Anh chỉ là một thứ công cụ

So, so what?

Thế thì đã sao nào?

I am a rock star

Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock

I got my rock moves

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa

And I don't want you tonight

Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa

## Lời So What? Tiếng Anh

I guess I just lost my husband

I don't know where he went

So I'm gonna drink my money

I'm not gonna pay his rent (Nope)

I got a brand new attitude

And I'm gonna wear it tonight

I wanna get in trouble

I wanna start a fight

So, so what?

I'm still a rock star

I got my rock moves

And I don't need you

And guess what  
I'm having more fun  
And now that we're done  
I'm gonna show you tonight  
I'm alright, I'm just fine  
And you're a tool  
So, so what?  
I am a rock star  
I got my rock moves  
And I don't want you tonight  
Check my flow  
The waiter just took my table  
And gave to Jessica Simp (Shit!)  
I guess I'll go sit with drumboy  
At least he'll know how to hit  
What if this song's on the radio  
Then somebody's gonna die  
I'm gonna get in trouble  
My ex will start a fight  
He's gonna start a fight  
We're all gonna get in a fight!  
So, so what?  
I'm still a rock star  
I got my rock moves  
And I don't need you  
And guess what  
I'm having more fun  
And now that we're done  
I'm gonna show you tonight

I'm alright, I'm just fine  
And you're a tool  
So, so what?  
I am a rock star  
I got my rock moves  
And I don't want you tonight  
You weren't there  
You never were  
You want it all  
But that's not fair  
I gave you love  
I gave my all  
You weren't there  
You let me fall  
So, so what?  
I'm still a rock star  
I got my rock moves  
And I don't need you  
And guess what  
I'm having more fun  
And now that we're done  
I'm gonna show you tonight  
I'm alright, I'm just fine  
And you're a tool  
So, so what?  
I am a rock star  
I got my rock moves  
And I don't want you tonight  
No, no



I don't want you tonight  
You weren't there  
I'm gonna show you tonight  
I'm alright, I'm just fine  
And you're a tool  
So, so what?  
I am a rock star  
I got my rock moves  
And I don't want you tonight

## Lời dịch So What? Tiếng Việt

Tôi đoán là mình vừa mất chồng  
Tôi không biết anh ta đi đâu  
Đã thế thì tôi sẽ ăn tiêu trác táng tiền của tôi  
Tôi sẽ không trả tiền thuê nhà cho anh ta nữa (Không)  
Tôi có thần thái mới toanh rồi  
Và tôi sẽ "diện" nó tối nay  
Tôi muốn vướng vào rắc rối  
Tôi muốn gây chiến  
Thế thì đã sao nào?  
Tôi vẫn là một ngôi sao nhạc rock  
Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Tôi không cần anh nữa  
Và anh biết không  
Tôi còn vui hơn trước kia đấy  
Giờ chuyện chúng ta đã chấm hết  
Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy  
Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn  
Anh chỉ là một thứ công cụ  
Thế thì đã sao nào?

Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock  
Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa  
Nghe vãn điệu của tôi đây  
Tên bồi bàn lấy bàn của tôi  
Để dọn bàn cho Jessica Simp (Bố khi!)  
Chắc tôi phải ngồi với tay trống này rồi  
Ít nhất nó còn biết đánh  
Sẽ thế nào nếu bài này lên đài phát thanh  
Rồi có đứả lặn ra chết?  
Tôi muốn vướng vào rắc rối  
Chông cũ của tôi muốn gây chiến  
Anh ta muốn gây chiến  
Nào thì chúng ta cùng chiến!  
Thế thì đã sao nào?  
Tôi vẫn là một ngôi sao nhạc rock  
Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Tôi không cần anh nữa  
Và anh biết không  
Tôi còn vui hơn trước kia đấy  
Giờ chuyện chúng ta đã chấm hết  
Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy  
Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn  
Anh chỉ là một thứ công cụ  
Thế thì đã sao nào?  
Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock  
Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa  
Anh đã không bên tôi

Anh chẳng bao giờ ở bên  
Anh muốn có tất cả  
Nhưng như thế không công bằng  
Tôi đã trao cho anh tình yêu  
Tôi đã trao anh tất cả những gì tôi có  
Vậy mà anh không ở bên tôi  
Anh để tôi gục ngã  
Thế thì đã sao nào?  
Tôi vẫn là một ngôi sao nhạc rock  
Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Tôi không cần anh nữa  
Và anh biết không  
Tôi còn vui hơn trước kia đấy  
Giờ chuyện chúng ta đã chấm hết  
Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy  
Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn  
Anh chỉ là một thứ công cụ  
Thế thì đã sao nào?  
Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock  
Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa  
Không, không  
Đêm nay tôi không muốn có anh nữa  
Xưa anh có bên tôi đâu  
Đêm nay tôi sẽ cho anh thấy  
Tôi chẳng sao cả, tôi rất ổn  
Anh chỉ là một thứ công cụ  
Thế thì đã sao nào?  
Tôi chính là một ngôi sao nhạc rock

Tôi có những bước chuyển động bốc lửa  
Và đêm nay tôi không muốn có anh nữa

Toomva.com